ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (τέταρτο πενταμελές τμήμα)

της 14ης Μαρτίου 2022*

«Διεξαγωγή αποδείξεων – Άρθρο 103, παράγραφος 3, του Κανονισμού Διαδικασίας – Προσκόμιση μη εμπιστευτικού κειμένου ορισμένων εγγράφων»

Στην υπόθεση T-136/19,

Bulgarian Energy Holding EAD, με έδρα τη Σόφια (Βουλγαρία),

Bulgartransgaz EAD, με έδρα τη Σόφια,

Bulgargaz EAD, με έδρα τη Σόφια,

εκπροσωπούμενες από τους M. Powell και K. Struckmann, δικηγόρους,

προσφεύγουσες,

υποστηριζόμενες από τη

Δημοκρατία της Βουλγαρίας, εκπροσωπούμενη από τις E. Petranova, L. Zaharieva και T. Mitova,

παρεμβαίνουσα,

κατά

Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εκπροσωπούμενης από τους H. van Vliet, G. Meessen, J. Szczodrowski και την C. Georgieva,

καθής,

υποστηριζόμενης από την

Overgas Inc., με έδρα τη Σόφια, εκπροσωπούμενη από τους S. Cappellari και S. Gröss, δικηγόρους,

παρεμβαίνουσα,

με αντικείμενο προσφυγή δυνάμει των άρθρων 261 και 263 ΣΛΕΕ με αίτημα την ακύρωση της απόφασης C(2018) 8806 final της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2018, σχετικά με διαδικασία

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

εφαρμογής του άρθρου 102 ΣΛΕΕ (υπόθεση AT.39849 – BEH Gas), και, επικουρικώς, τη μείωση του προστίμου που επιβλήθηκε στις προσφεύγουσες με την εν λόγω απόφαση,

ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τέταρτο πενταμελές τμήμα),

συγκείμενο από τους S. Gervasoni, πρόεδρο, L. Madise, P. Nihoul, R. Frendo (εισηγήτρια) και J. Martín y Pérez de Nanclares, δικαστές,

γραμματέας: E. Coulon

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

1 Με δικόγραφο που κατέθεσαν στη Γραμματεία του Γενικού Δικαστηρίου την 1η Μαρτίου 2019, οι προσφεύγουσες, Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD και Bulgargaz EAD, άσκησαν προσφυγή με αίτημα την ακύρωση και, επικουρικώς, τη μεταρρύθμιση της απόφασης C(2018) 8806 final της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2018, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 102 ΣΛΕΕ (υπόθεση AT.39849 – BEH Gas), με την οποία διαπιστώθηκε η εκ μέρους τους κατάχρηση δεσπόζουσας θέσεως σε πολλές αγορές και τους επιβλήθηκε, ως εκ τούτου, πρόστιμο (στο εξής: προσβαλλόμενη απόφαση).

2 Προς στήριξη της προσφυγής τους, οι προσφεύγουσες προέβαλαν επτά λόγους ακυρώσεως. Με τον πρώτο λόγο υποστηρίζουν ότι, στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που οδήγησε στην έκδοση της προσβαλλόμενης απόφασης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παραβίασε πολλαπλώς την αρχή της χρηστής διοικήσεως και προσέβαλε τα δικαιώματά τους άμυνας. Υποστηρίζουν, κατ' ουσίαν, ότι δεν είχαν πρόσβαση ή ότι δεν είχαν επαρκή πρόσβαση σε έγγραφα τα οποία, κατά τις ίδιες, περιέχουν απαλλακτικά αποδεικτικά στοιχεία.

3 Με διάταξη της 26ης Μαΐου 2021, το Γενικό Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), απαντώντας σε αίτημα του δικογράφου της προσφυγής, διέταξε την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 91, στοιχείο β', του Κανονισμού Διαδικασίας, και λαμβανομένων υπόψη των εγγυήσεων που προβλέπει το άρθρο 103, παράγραφος 1, του εν λόγω Κανονισμού, να προσκομίσει τα λεπτομερή πρακτικά των οκτώ συσκέψεων που πραγματοποίησε η Επιτροπή με την Overgas Inc. (στο εξής: λεπτομερή πρακτικά), τα αιτήματα εμπιστευτικότητας της Overgas σχετικά με τα πρακτικά αυτά, τα εμπιστευτικά κείμενα των παρατηρήσεων που κατέθεσε η Overgas κατόπιν των οκτώ αυτών συσκέψεων (στο εξής: συμπληρωματικές παρατηρήσεις), καθώς και το εμπιστευτικό κείμενο της έκθεσης που κατήρτισαν οι εκπρόσωποι των προσφευγουσών στο πλαίσιο διαδικασίας αίθουσας δεδομένων στις 28 Ιουνίου 2018 (στο εξής: ενημερωτική έκθεση). Η Επιτροπή συμμορφώθηκε με το αίτημα αυτό στις 17 Ιουνίου 2021, καταθέτοντας στον φάκελο της δικογραφίας τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.1 έως Χ.16.

4 Κατά το άρθρο 103, παράγραφοι 1 και 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, όταν το Γενικό Δικαστήριο καλείται να εξετάσει, βάσει των νομικών και πραγματικών στοιχείων που επικαλείται κύριος διάδικος, τον εμπιστευτικό χαρακτήρα, έναντι του αντιδίκου, ορισμένων πληροφοριών που παρασχέθηκαν ή στοιχείων που προσκομίσθηκαν ενώπιόν του στο πλαίσιο διεξαγωγής αποδείξεων κατά το άρθρο 91, στοιχείο β', του Κανονισμού Διαδικασίας, εναπόκειται στο ίδιο να εξακριβώσει αν οι εν λόγω πληροφορίες ή τα εν λόγω στοιχεία είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς και εμπιστευτικά.

5 Εν συνεχεία, κατά το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, όταν το Γενικό Δικαστήριο καταλήγει, κατά τη διάρκεια της προβλεπόμενης εξέτασης στο άρθρο 103, παράγραφος 1, του ίδιου Κανονισμού, ότι ορισμένες πληροφορίες ή έγγραφα που προσκομίσθηκαν ενώπιόν του είναι ουσιώδους σημασίας προκειμένου να ληφθεί απόφαση επί της διαφοράς και έχουν, έναντι του αντιδίκου, εμπιστευτικό χαρακτήρα, σταθμίζει τον εμπιστευτικό αυτό χαρακτήρα με τις επιταγές που άπτονται του δικαιώματος σε αποτελεσματική δικαστική προστασία, ειδικότερα δε της τηρήσεως της αρχής της κατ' αντιμωλίαν διεξαγωγής της δίκης.

6 Εν προκειμένω, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που προβλέπει το άρθρο 102 ΣΛΕΕ, αντιτάχθηκε στις προσφεύγουσες ο εμπιστευτικός χαρακτήρας πληροφοριών ή εγγράφων που η Overgas είχε υποβάλει στην Επιτροπή. Ακριβώς επί της βάσεως αυτής προβάλλουν οι προσφεύγουσες προσβολή των δικαιωμάτων τους άμυνας, όπως προκύπτει από τη σκέψη 2 ανωτέρω. Ειδικότερα, τα επίμαχα έγγραφα είναι γνωστά στην Επιτροπή, κύρια διάδικο στην παρούσα διαδικασία, καθώς και στην Overgas, παρεμβαίνουσα προς υποστήριξη της Επιτροπής. Αντιθέτως, οι προσφεύγουσες, τις οποίες βλάπτει η προσβαλλόμενη απόφαση, καλούνται να υπερασπιστούν τα συμφέροντά τους έναντι των ανωτέρω διαδίκων χωρίς να έχουν γνώση των εν λόγω στοιχείων του διοικητικού φακέλου, παρά την ιδιότητά τους ως κυρίων διαδίκων ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου.

7 Υπό τις συνθήκες αυτές, οι αρχές της κατ' αντιμωλίαν διεξαγωγής της δίκης και της ισότητας των όπλων, τις οποίες εγγυάται το άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τον σεβασμό των οποίων ελέγχει ο δικαστής της Ένωσης, συνεπάγονται, κατά τον δικαστικό έλεγχο μιας προσβαλλόμενης πράξης, την υποχρέωση παροχής στις προσφεύγουσες της ευρύτερης δυνατής πρόσβασης στον φάκελο, ώστε να τους παρασχεθεί η δυνατότητα να προβάλουν όλα τα επιχειρήματα που έχουν στη διάθεσή τους και είναι πρόσφορα για τη στήριξη της προσφυγής τους.

8 Επίσης, υπό τις περιστάσεις αυτές προκύπτει ότι, κατά την ανάλυση που προβλέπεται στο άρθρο 103, παράγραφοι 1 και 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, πρέπει να εξεταστεί κατ' αρχάς ο ενδεχομένως εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών ή των εγγράφων που προσκομίσθηκαν ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου κατόπιν διεξαγωγής αποδείξεων και, σε περίπτωση που δεν έχουν τον χαρακτήρα αυτόν, να κοινοποιηθούν στις προσφεύγουσες. Αντιθέτως, στην περίπτωση που οι εν λόγω πληροφορίες ή τα εν λόγω έγγραφα έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα, εναπόκειται στο Γενικό Δικαστήριο να προβεί στη συνέχεια σε διττή εξέταση η οποία περιλαμβάνει επίσης το ζήτημα αν τα εν λόγω στοιχεία είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς.

9 Υπενθυμίζεται, συναφώς, ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας ενός στοιχείου της δικογραφίας δεν δικαιολογείται στην περίπτωση, για παράδειγμα, πληροφοριών που είναι ήδη δημοσιοποιημένες ή στις οποίες το ευρύ κοινό ή ορισμένοι ειδικευμένοι κύκλοι μπορούν να έχουν πρόσβαση, στην περίπτωση πληροφοριών που περιλαμβάνονται και σε άλλα χωρία ή έγγραφα της δικογραφίας για τα οποία ο διάδικος που επιθυμεί να διατηρήσει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εν λόγω πληροφοριών παρέλειψε να υποβάλει σχετικό αίτημα, στην περίπτωση πληροφοριών οι οποίες δεν είναι αρκούντως συγκεκριμένες ή ακριβείς ώστε να αποκαλύψουν εμπιστευτικά δεδομένα ή ακόμη και στην περίπτωση πληροφοριών που προκύπτουν ευρέως ή απορρέουν από άλλες πληροφορίες στις οποίες έχουν νομίμως πρόσβαση οι ενδιαφερόμενοι (βλ. διάταξη της 11ης Απριλίου 2019, Google και Alphabet κατά Επιτροπής, T-612/17, μη δημοσιευθείσα, EU:T:2019:250, σκέψη 20 και εκεί μνημονευόμενη νομολογία).

10 Ομοίως, πρέπει να υπομνησθεί, στο στάδιο αυτό, η πάγια νομολογία κατά την οποία οι πληροφορίες που έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα αλλά χρονολογούνται από πενταετίας και πλέον πρέπει να θεωρούνται, για τον λόγο αυτό, ιστορικές και να κοινοποιούνται στους λοιπούς διαδίκους, πλην εξαιρετικών περιστάσεων από τις οποίες προκύπτει ότι, παρά την παλαιότητά τους, οι πληροφορίες αυτές εξακολουθούν να αποτελούν ουσιώδη απόρρητα στοιχεία, παραδείγματος χάριν βιομηχανικά ή εμπορικά, των οποίων η γνωστοποίηση θα έβλαπτε διάδικο ή τρίτο (πρβλ. διάταξη της 11ης Απριλίου 2019, Google και Alphabet κατά Επιτροπής, T-612/17, μη δημοσιευθείσα, EU:T:2019:250, σκέψη 19 και εκεί μνημονευόμενη νομολογία).

11 Τέλος, πρέπει να υπομνησθεί ότι, σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 3, του Κανονισμού Διαδικασίας, το Γενικό Δικαστήριο, αφού σταθμίσει τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, όπως εκτέθηκε στη σκέψη 5 ανωτέρω, μπορεί να αποφασίσει να γνωστοποιήσει τις εμπιστευτικές πληροφορίες ή τα εμπιστευτικά έγγραφα στον κύριο αντίδικο, εξαρτώντας, ενδεχομένως, τη δημοσιοποίησή τους από συγκεκριμένες δεσμεύσεις, ή μπορεί να αποφασίσει να μην προβεί στη γνωστοποίηση αυτή καθορίζοντας, με αιτιολογημένη διάταξη, τους όρους υπό τους οποίους θα παρασχεθεί στον αντίδικο όσο το δυνατόν ευρύτερη δυνατότητα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του, διατάσσοντας ιδίως την προσκόμιση μιας μη εμπιστευτικής μορφής ή μιας μη εμπιστευτικής περιλήψεως των πληροφοριών ή στοιχείων αυτών.

Επί των αιτημάτων της Overgas για εμπιστευτική μεταχείριση των λεπτομερών πρακτικών

12 Στις 18 Ιανουαρίου 2018, η Overgas ενημέρωσε, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, την Επιτροπή ότι, κατά τη γνώμη της, τα λεπτομερή πρακτικά έπρεπε να τύχουν εμπιστευτικής μεταχείρισης. Η Overgas επανέλαβε και ανέπτυξε το αίτημα αυτό στις 20 Φεβρουαρίου του ίδιου έτους.

13 Από το έγγραφο της Overgas προς την Επιτροπή της 20ής Φεβρουαρίου 2018 προκύπτει ότι η ίδια ανησυχούσε, κατ' ουσίαν, ότι η δημοσιοποίηση ορισμένων στοιχείων που περιλαμβάνονταν στα λεπτομερή πρακτικά θα μπορούσε να έχει σημαντικές αρνητικές συνέπειες οικονομικής, διοικητικής ή δικαστικής φύσεως.

14 Ως εκ τούτου, στο ειδικό πλαίσιο της υποθέσεως, οι λόγοι της Overgas που δικαιολογούν την εμπιστευτική μεταχείριση των λεπτομερών πρακτικών έχουν οι ίδιοι ευαίσθητο χαρακτήρα και πρέπει, επομένως, να θεωρηθούν ως εμπιστευτικοί.

15 Εντούτοις, οι λόγοι που προέβαλε η Overgas ενώπιον της Επιτροπής προς στήριξη του αιτήματός της περί εμπιστευτικής μεταχείρισης είναι κρίσιμοι για την επίλυση της διαφοράς. Πράγματι, με το σκέλος του πρώτου λόγου ακυρώσεως που αφορά το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν τους παρέσχε πρόσβαση στα λεπτομερή πρακτικά, οι προσφεύγουσες ισχυρίζονται, μεταξύ άλλων, ότι δεν έλαβαν γνώση των δικαιολογητικών λόγων που επικαλέστηκε η Overgas για να υποστηρίξει ότι τα εν λόγω πρακτικά είναι εμπιστευτικά, με αποτέλεσμα η αιτίαση αυτή να θέτει το ζήτημα αν η Επιτροπή θεμιτώς έκανε δεκτά τα αιτήματα εμπιστευτικής μεταχείρισης της Overgas χωρίς να προσβάλει τα δικαιώματα άμυνας των προσφευγουσών.

16 Επομένως, το Γενικό Δικαστήριο οφείλει να προβεί στην στάθμιση, σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, του εμπιστευτικού χαρακτήρα των υπό κρίση αιτημάτων με τις επιταγές του δικαιώματος αποτελεσματικής δικαστικής προστασίας και ειδικότερα της αρχής της κατ' αντιμωλίαν διεξαγωγής της δίκης.

17 Συναφώς, λαμβανομένων υπόψη, αφενός, του διακυβεύματος της υποθέσεως και, αφετέρου, του ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί το γεγονός ότι η γνωστοποίηση των λόγων που δικαιολογούν την εμπιστευτική μεταχείριση των λεπτομερών πρακτικών σε συνδυασμό με τη γνωστοποίηση ορισμένων στοιχείων που περιέχονται σε αυτά μπορεί να έχει σημαντικές οικονομικές, διοικητικές ή δικαστικές συνέπειες, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 103, παράγραφος 3, του Κανονισμού Διαδικασίας, το οποίο καθιστά δυνατή την συμφιλίωση των αντικρουόμενων συμφερόντων των μερών, ιδίως με την προσκόμιση μη εμπιστευτικού κειμένου των πληροφοριών ή εγγράφων που θα περιέχει το ουσιώδες περιεχόμενό τους, η Επιτροπή πρέπει να υποχρεωθεί να καταθέσει το αίτημα της 18ης Ιανουαρίου 2018, ως παράρτημα με στοιχεία Χ.9(1), αποκρύπτοντας το χωρίο που βρίσκεται μεταξύ των λέξεων «άλλες επιπτώσεις» και των λέξεων «στην περίπτωση κατά την οποία το μη εμπιστευτικό περιεχόμενο».

Επί του εμπιστευτικού κειμένου της ενημερωτικής έκθεσης

18 Προκαταρκτικώς, παρατηρείται ότι, κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας, η Επιτροπή διοργάνωσε, συνολικά, οκτώ συσκέψεις με την Overgas. Οι συσκέψεις αυτές πραγματοποιήθηκαν στις 13 Οκτωβρίου 2010, στις 13 Ιανουαρίου, 17 Μαρτίου και 15 Δεκεμβρίου 2011, στις 17 Ιουνίου 2013, στις 13 Οκτωβρίου 2015 και στις 17 Μαρτίου και 20 Οκτωβρίου 2016.

19 Επιπροσθέτως, από τη δικογραφία προκύπτει ότι η Επιτροπή συνέταξε για καθεμιά από τις συσκέψεις που οργανώθηκαν με την Overgas, αφενός, λεπτομερή πρακτικά και, αφετέρου, συνοπτικές σημειώσεις.

20 Επισημαίνεται, επίσης, ότι οι προσφεύγουσες έλαβαν τις συνοπτικές σημειώσεις των οκτώ συσκέψεων και ότι, στις 28 Ιουνίου 2018, οι εξωτερικοί εκπρόσωποι των προσφευγουσών απέκτησαν πρόσβαση στα λεπτομερή πρακτικά στο πλαίσιο διαδικασίας αίθουσας δεδομένων. Κατά τη διαδικασία αυτή, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 98 της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές για τη διεξαγωγή των διαδικασιών που αφορούν τα άρθρα 101 και 102 ΣΛΕΕ (ΕΕ 2011, C 308, σ. 6), οι εξωτερικοί εκπρόσωποι ενός μέρους μπορούν να έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικά έγγραφα, υπό την επίβλεψη υπαλλήλου της Επιτροπής και εντός των εγκαταστάσεών της. Οι εκπρόσωποι μπορούν να κάνουν χρήση των πληροφοριών που περιέχονται στην αίθουσα προκειμένου να υπερασπιστούν τον πελάτη τους, στον οποίο, ωστόσο, δεν μπορούν να αποκαλύψουν καμία εμπιστευτική πληροφορία.

21 Στο πλαίσιο της διαδικασίας της αίθουσας δεδομένων, οι εξωτερικοί εκπρόσωποι των προσφευγουσών συνέταξαν εμπιστευτικό κείμενο της ενημερωτικής έκθεσης, στο οποίο εξέφρασαν, μεταξύ άλλων, την άποψή τους επί των πληροφοριών που περιλαμβάνονταν στα λεπτομερή πρακτικά. Η έκθεση αυτή αποτελεί το παράρτημα με στοιχεία Χ.16.

22 Οι εξωτερικοί εκπρόσωποι των προσφευγουσών συνέταξαν επίσης ένα μη εμπιστευτικό κείμενο της εν λόγω εκθέσεως με την έγκριση της Επιτροπής και το κοινοποίησαν στις προσφεύγουσες.

23 Εντούτοις, οι προσφεύγουσες φρονούν ότι το μη εμπιστευτικό αυτό κείμενο δεν παρουσίαζε ενδιαφέρον για την άμυνά τους, ενώ τα λεπτομερή πρακτικά, τα οποία εξετάσθηκαν στην αίθουσα δεδομένων, περιείχαν όχι μόνο μη εμπιστευτικές πληροφορίες, αλλά και απαλλακτικά αποδεικτικά στοιχεία.

24 Κατά συνέπεια, με τον πρώτο λόγο ακυρώσεως, οι προσφεύγουσες εκτιμούν ότι η Επιτροπή δεν είχε το δικαίωμα, μέσω της διαδικασίας της αίθουσας δεδομένων, να τις εμποδίσει να λάβουν αυτοπροσώπως γνώση των λεπτομερών πρακτικών και ότι τούτο συνεπάγεται προσβολή των δικαιωμάτων τους άμυνας.

25 Σύμφωνα με τη σκέψη 8 ανωτέρω, πρέπει να εξεταστεί αν η ενημερωτική έκθεση περιλαμβάνει στοιχεία τα οποία πρέπει πράγματι να θεωρηθούν εμπιστευτικά.

26 Συναφώς, παρατηρείται εκ προοιμίου ότι οι επισημάνσεις που έδωσαν οι εξωτερικοί εκπρόσωποι των προσφευγουσών, στις σελίδες 396 έως 398 και 400 έως 403 της συνεχούς αρίθμησης, σχετικά με τα στοιχεία που θεωρούσαν απαλλακτικά δεν περιλαμβάνουν, αυτές καθαυτές, εμπιστευτικές πληροφορίες που να εμποδίζουν τη δημοσιοποίησή τους.

27 Στη συνέχεια, τα ακόλουθα στοιχεία δεν έχουν, εν πάση περιπτώσει, ή δεν έχουν πλέον, κατά περίπτωση, εμπιστευτικό χαρακτήρα και, κατά συνέπεια, τίποτα δεν εμποδίζει τη δημοσιοποίησή τους:

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Σύσκεψη μεταξύ της Overgas και της Γενικής Διευθύνσεως (ΓΔ) “Ανταγωνισμός” της 13ης Οκτωβρίου 2010», τα απαλειφθέντα στοιχεία στην ενημερωτική έκθεση στις σελίδες 395 και 396 της συνεχούς αρίθμησης προκύπτουν, μεταξύ άλλων, από την παράγραφο 31, σημείο 1, από τις παραγράφους 77, 80 επ., 207, 208 και 215 επ. της ανακοίνωσης των αιτιάσεων της Επιτροπής, από την υποσημείωση 84, από την αιτιολογική σκέψη 45, στοιχείο α′, και από τις αιτιολογικές σκέψεις 100 έως 103 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης, από τα σημεία 3 και 6 έως 8 του υπομνήματος παρεμβάσεως της Overgas και από το σημείο 336 του μη εμπιστευτικού έναντι της Overgas κειμένου της προσφυγής, καθώς και από το σημείο 404 του κοινού μη εμπιστευτικού κειμένου του υπομνήματος αντικρούσεως·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Σύσκεψη με την Overgas της 13ης Ιανουαρίου 2011», διαπιστώνεται ότι τα απαλειφθέντα στοιχεία που περιλαμβάνονται στη σελίδα 397 της συνεχούς αρίθμησης εμφαίνονται ιδίως στις παραγράφους 77, 90 και 215 της ανακοίνωσης των αιτιάσεων, στην αιτιολογική σκέψη 101, στοιχείο γ′, και στην αιτιολογική σκέψη 296 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης, καθώς και στα σημεία 6, 7 και 11 του υπομνήματος παρεμβάσεως της Overgas· εξάλλου, οι προσφεύγουσες είναι αδύνατον να αγνοούν το απαλειφθέν στοιχείο σχετικά με το βουλγαρικό δίκτυο μεταφοράς και, επιπλέον, γίνεται λόγος για το στοιχείο αυτό σε δημόσια πηγή·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Σύσκεψη με την Overgas της 17ης Μαρτίου 2011» και τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις σελίδες 397 και 398 της συνεχούς αρίθμησης, επισημαίνονται τα εξής:

– πρώτον, τα διαβήματα της Overgas προς τη βουλγαρική ρυθμιστική αρχή προκύπτουν ιδίως από τα σημεία 111, 112 και 118 της απαντήσεως της Bulgartransgaz της 17ης Ιουλίου 2015 στην ανακοίνωση των αιτιάσεων, από το σημείο 2, στοιχείο α′, της απαντήσεως της Bulgargaz στην εν λόγω ανακοίνωση, καθώς και από τις αιτιολογικές σκέψεις 104, 121 και 129 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης,

– δεύτερον, τα λοιπά απαλειφθέντα στοιχεία δημοσιοποιούνται και περιγράφονται λεπτομερώς ιδίως στις παραγράφους 77, 90 και 215 επ. της ανακοίνωσης των αιτιάσεων καθώς και στην αιτιολογική σκέψη 99 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης· επιπλέον, η επωνυμία της επιχειρήσεως που μνημονεύεται στο δεύτερο και στο πέμπτο εδάφιο της σελίδας 398 της συνεχούς αρίθμησης είναι οπωσδήποτε γνωστή στις προσφεύγουσες, δεδομένου ότι η Bulgartransgaz παρέσχε σε αυτήν πρόσβαση στο δικό της δίκτυο μεταφοράς αερίου,

– τρίτον, η βούληση της Overgas να ανταγωνισθεί την Bulgargaz βρίσκεται φυσικά στο επίκεντρο της καταγγελίας της προς την Επιτροπή,

– τέταρτον, η πρόθεσή της να μεταβάλει τις συνθήκες της αγοράς στη Βουλγαρία προκύπτει ρητώς από το σημείο 11 του υπομνήματος παρεμβάσεως·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «COMP/B1/39.849 – BEH Gas, Σύσκεψη με την Overgas της 15ης Δεκεμβρίου 2011, πρακτικά της σύσκεψης (που πρωτοκολλήθηκαν στον φάκελο της Επιτροπής στις 21 Δεκεμβρίου 2011)» και τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις σελίδες 399 και 400 της συνεχούς αρίθμησης, επισημαίνονται τα εξής:

– πρώτον, το περιεχόμενο των δύο πρώτων παραγράφων της σελίδας 399 της συνεχούς αρίθμησης είναι γνωστό στις προσφεύγουσες, όπως καταδεικνύει το σημείο 35 του μη εμπιστευτικού έναντι της Overgas κειμένου της προσφυγής και εξετάστηκε επίσης στα σημεία 23, 24 και 29 του υπομνήματος παρεμβάσεως της ιδίας· μια από τις επίμαχες πληροφορίες προκύπτει από την αιτιολογική σκέψη 14 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης,

– δεύτερον, οι λοιπές πληροφορίες που απαλείφθηκαν στις σελίδες 399 και 400 της συνεχούς αρίθμησης προκύπτουν, μεταξύ άλλων, από τις παραγράφους 37, 38, 176 και 177 της ανακοίνωσης των αιτιάσεων, από τα σημεία 88 έως 90 της απαντήσεως της Bulgartransgaz στην ανακοίνωση αυτή, καθώς και από την αιτιολογική σκέψη 59, από την αιτιολογική σκέψη 101, στοιχεία ε′ και ζ′, καθώς και από τις αιτιολογικές σκέψεις 104, 121, 129 και 648 έως 652 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης,

– τρίτον, τα στοιχεία που αφορούν το εγχώριο βουλγαρικό δίκτυο, τα σημεία εισόδου και εξόδου του, καθώς και τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στις σελίδες αυτές είναι οπωσδήποτε γνωστά στις προσφεύγουσες·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Πρακτικά της σύσκεψης με την Overgas» της 17ης Ιουνίου 2013, που περιλαμβάνεται στις σελίδες 400 και 401 της συνεχούς αρίθμησης, διαπιστώνεται ότι οι προσφεύγουσες δεν μπορούν να αγνοούν τα απαλειφθέντα στοιχεία, δεδομένου ότι αυτά αφορούν τις συζητήσεις τους με την Overgas και τη σύμβαση που συνήφθη μεταξύ Overgas και Bulgargaz στις 31 Ιανουαρίου 2013· επιπροσθέτως, τα στοιχεία αυτά εμφαίνονται ιδίως στις σκέψεις 135 και 139 και στην υποσημείωση 21 της απαντήσεως της Bulgargaz στην ανακοίνωση των αιτιάσεων και στις αιτιολογικές σκέψεις 101, 110, 214 επ., καθώς και στις αιτιολογικές σκέψεις 312 και 313 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Πρακτικά της σύσκεψης με την Overgas» της 13ης Οκτωβρίου 2015, που περιλαμβάνεται στις σελίδες 401 και 402 της συνεχούς αρίθμησης, πρέπει να σημειωθεί ότι τα απαλειφθέντα στοιχεία, τα οποία αφορούν προτάσεις της Overgas για την επίλυση της υποθέσεως μέσω ανάληψης δεσμεύσεων, δεν είναι εμπιστευτικά, καθόσον το Γενικό Δικαστήριο δεν αντιλαμβάνεται πώς σχετίζονται με τις σοβαρές συνέπειες που θα μπορούσε να έχει η δημοσιοποίηση των λεπτομερών πρακτικών (βλ. σκέψη 13 ανωτέρω) το περιεχόμενο των οποίων παρατίθεται στην ενημερωτική έκθεση· επιπλέον, στο μέτρο που τα επίμαχα στοιχεία θα έπρεπε a priori να χαρακτηριστούν ως εμπορικώς ευαίσθητα, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι έχουν πλέον ιστορική μόνον σημασία κατά την έννοια της νομολογίας που μνημονεύεται στη σκέψη 10 ανωτέρω·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Πρακτικά της σύσκεψης με την Overgas» της 17ης Μαρτίου 2016, που περιλαμβάνεται στη σελίδα 402 της συνεχούς αρίθμησης, παρατηρείται ότι ούτε και οι νέες προτάσεις της Overgas για την επίλυση της υποθέσεως μέσω ανάληψης δεσμεύσεων μπορούν να παραμείνουν εμπιστευτικές, για τους λόγους που εκτίθενται στην προηγούμενη περίπτωση·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Πρακτικά της σύσκεψης με την Overgas» της 20ής Οκτωβρίου 2016, που περιλαμβάνεται στη σελίδα 403 της συνεχούς αρίθμησης, τονίζεται ότι οι προσφεύγουσες γνωρίζουν το γεγονός ότι η Overgas υπέβαλε καταγγελία στην Επιτροπή κατά της Bulgarian Energy Holding το 2009· επιπλέον, το γεγονός αυτό μνημονεύεται, μεταξύ άλλων, στο σημείο 3 του υπομνήματος παρεμβάσεως της Overgas.

28 Αντιθέτως, τα ακόλουθα στοιχεία έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα και, ως εκ τούτου, όπως προκύπτει από τη σκέψη 8 ανωτέρω, πρέπει να πραγματοποιηθεί ανάλυση και ως προς τον κρίσιμο χαρακτήρα τους για την επίλυση της διαφοράς:

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Σύσκεψη μεταξύ της Overgas και της Γενικής Διευθύνσεως (ΓΔ) “Ανταγωνισμός” της 13ης Οκτωβρίου 2010», στη σελίδα 396 της συνεχούς αρίθμησης, η φράση που έπεται των λέξεων «στην προσπάθεια να αποκτηθεί αέριο για λογαριασμό της Bulgargaz» περιέχει ένα εμπιστευτικό στοιχείο, στο μέτρο που αυτό μπορεί να εγείρει ανησυχίες της Overgas ως προς τις σοβαρές συνέπειες που θα μπορούσε να έχει η δημοσιοποίηση των λεπτομερών πρακτικών (βλ. σκέψη 13 ανωτέρω)· ωστόσο, το στοιχείο αυτό δεν είναι κρίσιμο για την επίλυση της διαφοράς, καθόσον η φράση που απαλείφθηκε αναφέρει μόνον την πηγή από την οποία η Overgas άντλησε ορισμένες από τις πληροφορίες της·

– όσον αφορά την περιγραφή του εγγράφου με τίτλο «Πρακτικά της σύσκεψης με την Overgas» της 17ης Μαρτίου 2016, που περιλαμβάνεται στη σελίδα 402 της συνεχούς αρίθμησης, παρατηρείται ότι τα στοιχεία που απαλείφθηκαν στο δεύτερο εδάφιο και στην πρώτη φράση του τρίτου εδαφίου αφορούν τις επιχειρηματικές σχέσεις της Overgas με τρίτη επιχείρηση καθώς και μια άλλη υπόθεση την οποία εξέταζε τότε η Επιτροπή· ως εκ τούτου, τα στοιχεία αυτά είναι μεν εμπιστευτικά για τον λόγο αυτό, πλην όμως δεν είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς, διότι οι εξωτερικοί εκπρόσωποι των προσφευγουσών δεν τα ανέφεραν ως απαλλακτικά στοιχεία στην ενημερωτική έκθεση.

29 Κατόπιν όλων των ανωτέρω, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στις προσφεύγουσες, στο μέτρο του δυνατού, να γνωστοποιήσουν την άποψή τους, η Επιτροπή πρέπει να υποχρεωθεί να καταθέσει νέο κείμενο της ενημερωτικής έκθεσης, με τα στοιχεία του παραρτήματος Χ.16, υπό την επιφύλαξη της απάλειψης:

– στη σελίδα 396 της συνεχούς αρίθμησης, της φράσης που ακολουθεί τις λέξεις «στην προσπάθεια να αποκτηθεί αέριο για λογαριασμό της Bulgargaz»·

– στη σελίδα 402 της συνεχούς αρίθμησης, του τέλους της φράσης που ακολουθεί μετά τις λέξεις «υπόθεση AT.40368 και» καθώς και της πρώτης περιόδου της επόμενης παραγράφου.

Επί των λεπτομερών πρακτικών

30 Όπως ήδη εκτέθηκε στις σκέψεις 23 και 24 ανωτέρω, οι προσφεύγουσες εκτιμούν, με τον πρώτο λόγο ακυρώσεως, ότι τα λεπτομερή πρακτικά περιέχουν όχι μόνο μη εμπιστευτικές πληροφορίες, αλλά και απαλλακτικά αποδεικτικά στοιχεία.

31 Ωστόσο, από τις σκέψεις 13 έως 17 ανωτέρω προκύπτει ότι η Overgas δικαίως υποστήριξε ότι η δημοσιοποίηση ορισμένων στοιχείων που περιλαμβάνονται στα λεπτομερή πρακτικά μπορούσε να έχει σοβαρές συνέπειες. Ως εκ τούτου, τα πρακτικά αυτά, συνολικώς εξεταζόμενα, πρέπει κατ' αρχήν να θεωρηθούν εμπιστευτικά.

32 Εξάλλου, στη σκέψη 29 ανωτέρω διαπιστώνεται ότι πρέπει να παρασχεθεί στις προσφεύγουσες πρόσβαση στην ενημερωτική έκθεση, υπό την επιφύλαξη της απάλειψης δύο σύντομων πληροφοριακών στοιχείων τα οποία δεν είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς. Κατά συνέπεια, πρέπει να υπομνησθεί ότι, στην έκθεση αυτή, οι εξωτερικοί εκπρόσωποι των προσφευγουσών περιέγραψαν το περιεχόμενο των λεπτομερών πρακτικών και προσδιόρισαν τα στοιχεία τα οποία, κατά τη γνώμη τους, ήταν απαλλακτικά.

33 Συνεπώς, λαμβανομένου υπόψη, πρώτον, ότι το άρθρο 103, παράγραφος 3, του Κανονισμού Διαδικασίας προβλέπει ρητώς την κατάθεση μη εμπιστευτικού κειμένου περιλήψεως των επίμαχων εγγράφων και, δεύτερον, του γεγονότος ότι η ενημερωτική έκθεση ομοιάζει με τέτοια περίληψη, συμπεριλαμβανομένων των απαλείψεων που απαριθμούνται στη σκέψη 29 ανωτέρω, κατά δίκαιη στάθμιση των εμπλεκομένων συμφερόντων κρίνεται ότι δεν συντρέχει λόγος κοινοποιήσεως στις προσφεύγουσες των ίδιων των λεπτομερών πρακτικών που αντιστοιχούν στα παραρτήματα Χ.1 έως Χ.8.

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων

34 Η Overgas συνέταξε και κατέθεσε συμπληρωματικές παρατηρήσεις, με τις οποίες ανέπτυξε τα επιχειρήματα που είχε προβάλει κατά τη διάρκεια των συσκέψεών της με την Επιτροπή.

35 Οι προσφεύγουσες είχαν πρόσβαση μόνο στο μη εμπιστευτικό κείμενο των περισσότερων από τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις.

36 Ως εκ τούτου, σύμφωνα με τη σκέψη 8 ανωτέρω, πρέπει να εξεταστεί αν οι συμπληρωματικές παρατηρήσεις περιλαμβάνουν πράγματι εμπιστευτικά στοιχεία, εν συνεχεία να εξακριβωθεί, ενδεχομένως, αν είναι κρίσιμες για την επίλυση της διαφοράς και, τέλος, να σταθμιστούν οι λόγοι

που δικαιολογούν τον εμπιστευτικό τους χαρακτήρα με τις επιταγές του δικαιώματος αποτελεσματικής δικαστικής προστασίας και ειδικότερα με τις επιταγές της αρχής της κατ' αντιμωλίαν διεξαγωγής της δίκης, σύμφωνα με τη σκέψη 11 ανωτέρω.

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 13ης Οκτωβρίου 2010

37 Όσον αφορά τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 13ης Οκτωβρίου 2010, οι οποίες αποτελούν το παράρτημα Χ.10, επισημαίνεται ότι τα ακόλουθα στοιχεία δεν έχουν ή, εν πάση περιπτώσει, δεν έχουν πλέον εμπιστευτικό χαρακτήρα:

– στη σελίδα 74 της συνεχούς αρίθμησης, το απαλειφθέν απόσπασμα αποτελεί διευκρίνιση σχετικά με τη συμμετοχή στα όργανα διοικήσεως της Overgas, ωστόσο, το στοιχείο αυτό αποτελεί πλέον ιστορικό δεδομένο κατά την έννοια της νομολογίας που μνημονεύεται στη σκέψη 10 ανωτέρω και καμία εξαιρετική περίσταση δεν δικαιολογεί πλέον τον εμπιστευτικό χαρακτήρα του·

– στη σελίδα 76 της συνεχούς αρίθμησης, τα απαλειφθέντα στοιχεία αφορούν την κατανομή των εισαγωγών φυσικού αερίου στη Βουλγαρία και είναι, ως εκ τούτου, οπωσδήποτε γνωστά στις προσφεύγουσες·

– στις σελίδες 77 και 89 της συνεχούς αρίθμησης, υπό την επιφύλαξη της υποσημειώσεως 18 (βλ. σκέψη 38 κατωτέρω), τα συγκαλυμμένα στοιχεία αποτελούν εμπορικά δεδομένα που αφορούσαν τις σχέσεις της Overgas με τρίτους· φαίνεται επίσης να αποτελούν πλέον ιστορικά δεδομένα χωρίς εμπιστευτικό χαρακτήρα·

– το απαλειφθέν απόσπασμα της υποσημειώσεως 41, στη σελίδα 99 της συνεχούς αρίθμησης, αναφέρει την υποβολή καταγγελίας από μία εκ των προσφευγουσών σε Βούλγαρο εισαγγελέα και παραθέτει, ως εκ τούτου, ένα γνωστό σε αυτές γεγονός·

– στη σελίδα 102 της συνεχούς αρίθμησης, τα συγκαλυμμένα στοιχεία που αφορούσαν τις σχέσεις της Overgas με τρίτους αποτελούν ιστορικά δεδομένα χωρίς εμπιστευτικό χαρακτήρα·

– στη σελίδα 104 της συνεχούς αρίθμησης, η παράγραφος που αρχίζει με τις λέξεις «στα τέλη Σεπτεμβρίου 2010» περιέχει πληροφορίες που διαφαίνονται ιδίως από το σημείο 2, στοιχείο α′, της απαντήσεως της Bulgargaz στην ανακοίνωση των αιτιάσεων, καθώς και από την αιτιολογική σκέψη 296 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης και από το σημείο 58 του υπομνήματος παρεμβάσεως της Overgas·

– στη σελίδα 109 της συνεχούς αρίθμησης, υπό τον τίτλο «V. Μονοπώληση της εγχώριας παραγωγής φυσικού αερίου», η πρώτη παράγραφος αποτυπώνεται ιδίως στις παραγράφους 33 και 264 της ανακοίνωσης των αιτιάσεων.

38 Αντιθέτως, κατόπιν της εξετάσεως που μνημονεύθηκε στη σκέψη 8 ανωτέρω, προκύπτει ότι, μολονότι τα ακόλουθα στοιχεία του παραρτήματος Χ.10 εξακολουθούν να έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα, εντούτοις δεν είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς:

– στη σελίδα 89 της συνεχούς αρίθμησης, η υποσημείωση 18 απαριθμεί τις επωνυμίες βιομηχανιών οι οποίες καταναλώνουν αέριο και ήθελαν να συμβληθούν με την Overgas κατά τα έτη 2010 και 2011· παρά την πάροδο του χρόνου, η απαρίθμηση αυτή μπορεί ακόμη να έχει

ευαίσθητο χαρακτήρα και να εμπίπτει στο επιχειρηματικό απόρρητο, ωστόσο δεν είναι κρίσιμη για την επίλυση της διαφοράς·

– στη σελίδα 103 της συνεχούς αρίθμησης, η υποσημείωση 42 παρέχει διευκρίνιση σχετικά με τη συντακτική ανεξαρτησία του μέσου ενημέρωσης στο οποίο το αρμόδιο για θέματα ανταγωνισμού μέλος της Επιτροπής προέβη στη δήλωση που παρατίθεται στις συμπληρωματικές παρατηρήσεις· η πληροφορία αυτή, ακόμη και αν υποτεθεί ότι μπορεί να θεωρηθεί εμπιστευτική, δεν είναι εντούτοις κρίσιμη για την επίλυση της διαφοράς, καθόσον αφορά επιχείρηση που δεν δραστηριοποιείται στον τομέα του φυσικού αερίου·

– όσον αφορά τα εκτιθέμενα στις σελίδες 104 και 105 της συνεχούς αρίθμησης υπό τον τίτλο «Πολιτικές δηλώσεις και εκστρατείες διαμόρφωσης εικόνας από το 2009», δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο αυτά να εντάσσονται στο πλαίσιο των ανησυχιών λόγω των οποίων η Overgas είχε ζητήσει την εμπιστευτική μεταχείριση των λεπτομερών πρακτικών και των οποίων την ανάπτυξη συνιστούν οι υπό κρίση συμπληρωματικές παρατηρήσεις· εντούτοις, τα στοιχεία αυτά δεν αφορούν τη συμπεριφορά των προσφευγουσών, αλλά την πολιτική, ιδίως, κατάσταση στη Βουλγαρία και, ως εκ τούτου, δεν είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς·

– όσον αφορά τις σελίδες 105 έως 108 της συνεχούς αρίθμησης, οι διευκρινίσεις της Overgas υπό τον τίτλο «III. Μονοπώληση του εισαγομένου από τη Ρωσία αερίου» μπορούν να θεωρηθούν εμπιστευτικές, καθόσον το περιεχόμενό τους εμφανίζεται να συνδέεται εκ νέου με τις ανησυχίες τις οποίες εξέφρασε η Overgas σχετικά με τις σοβαρές συνέπειες που θα μπορούσε να προκαλέσει η δημοσιοποίηση των λεπτομερών πρακτικών των συσκέψεων μεταξύ αυτής και της Επιτροπής και των οποίων την ανάπτυξη συνιστούν, όπως εκτέθηκε ανωτέρω, οι υπό κρίση συμπληρωματικές παρατηρήσεις· ωστόσο, οι διευκρινίσεις αυτές δεν είναι κρίσιμες για την επίλυση της διαφοράς στο μέτρο που αφορούν τις σχέσεις της Bulgargaz με τρίτους κατόπιν πολιτικών επιλογών, στις οποίες δεν στηρίζεται η προσβαλλόμενη απόφαση· εξάλλου, παρά τον τίτλο αυτόν, τα επιχειρήματα της Overgas επ' αυτού αφορούν, κατ' ουσίαν, το άρθρο 101 ΣΛΕΕ, το οποίο δεν αποτελεί τη βάση της προσβαλλόμενης απόφασης·

– όσον αφορά τις δύο τελευταίες παραγράφους της σελίδας 109 της συνεχούς αρίθμησης και την αρχή της σελίδας 110 της ίδιας αρίθμησης, πρόκειται για πληροφορίες που αφορούν τρίτη επιχείρηση και τις σχέσεις της Overgas με αυτήν, οι οποίες θα μπορούσαν να εγείρουν εκ μέρους της Overgas ανησυχίες σχετικά με τις σοβαρές συνέπειες που θα μπορούσε να έχει η δημοσιοποίηση των λεπτομερών πρακτικών των συσκέψεών της με την Επιτροπή· αυτά τα εμπιστευτικά δεδομένα επίσης δεν είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς, ακριβώς διότι αφορούν τρίτη επιχείρηση και τις σχέσεις της Overgas με αυτήν· επιπλέον, άπτονται μόνον της εγχώριας παραγωγής αερίου, η οποία δεν κρίνεται εν προκειμένω.

39 Κατόπιν όλων των ανωτέρω, προκειμένου να παρασχεθεί η δυνατότητα στις ίδιες τις προσφεύγουσες να γνωστοποιήσουν, στο μέτρο του δυνατού, την άποψή τους, η Επιτροπή πρέπει να υποχρεωθεί να καταθέσει νέο κείμενο των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 13ης Οκτωβρίου 2010, το οποίο να αποτελεί το παράρτημα με στοιχεία Χ.10, υπό την επιφύλαξη ότι θα διατηρηθούν ως απαλειφθέντα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται:

– στην υποσημείωση 18 της σελίδας 89 της συνεχούς αρίθμησης·

– στην υποσημείωση 42 της σελίδας 103 της συνεχούς αρίθμησης·

– στα εκτιθέμενα υπό τον τίτλο «Πολιτικές δηλώσεις και εκστρατείες διαμόρφωσης εικόνας από το 2009», στις σελίδες 104 και 105 της συνεχούς αρίθμησης·

– στα εκτιθέμενα υπό τον τίτλο «III. Μονοπώληση του εισαγομένου από τη Ρωσία αερίου» από τη σελίδα 105 έως τη σελίδα 108 της συνεχούς αρίθμησης·

– στις δύο τελευταίες παραγράφους της σελίδας 109 της συνεχούς αρίθμησης και στην αρχή της σελίδας 110 της ίδιας αρίθμησης.

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 13ης Ιανουαρίου 2011

40 Όσον αφορά τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 13ης Ιανουαρίου 2011, που αποτελούν το παράρτημα με στοιχεία Χ.11, τα ακόλουθα στοιχεία δεν έχουν ή, εν πάση περιπτώσει, δεν έχουν πλέον εμπιστευτικό χαρακτήρα:

– το απαλειφθέν απόσπασμα της σελίδας 112 της συνεχούς αρίθμησης περιέχει στοιχεία γνωστά στις προσφεύγουσες, καθόσον συνιστά, αφενός, σύντομη περίληψη των επιστολών μεταξύ της Transgaz Romania και της Overgas στις οποίες οι ίδιες είχαν πρόσβαση κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας και, αφετέρου, πληροφορία που περιλαμβάνεται, μεταξύ άλλων, στις παραγράφους 196 και 210 της ανακοίνωσης των αιτιάσεων της Επιτροπής·

– οι απαλειφθείσες σελίδες 119 έως 155 της συνεχούς αρίθμησης είναι στοιχεία γνωστά στις προσφεύγουσες, καθόσον συνιστούν, συγκεκριμένα, είτε τις προαναφερθείσες επιστολές μεταξύ της Transgaz Romania και της Overgas τις οποίες οι ίδιες παρέλαβαν κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας είτε επιστολές της Bulgartransgaz ή προς αυτήν·

– οι απαλειφθείσες σελίδες 157 και 158 της συνεχούς αρίθμησης αποτελούν έγγραφο της Overgas προς τη βουλγαρική ρυθμιστική αρχή της 11ης Οκτωβρίου 2010· το περιεχόμενό του αναπτύχθηκε στην καταγγελία της 20ής Ιανουαρίου 2011 της εταιρίας αυτής προς τον εν λόγω φορέα, οι δε προσφεύγουσες είχαν λάβει γνώση της εν λόγω καταγγελίας, όπως προκύπτει από τη δικογραφία (βλ. τελευταία περίπτωση της παρούσας σκέψεως κατωτέρω)· κατά τα λοιπά, πρόκειται για δεδομένα ιστορικά κατά την έννοια της νομολογίας που μνημονεύεται στη σκέψη 10 ανωτέρω·

– στις σελίδες 170 και 171 της συνεχούς αρίθμησης, το απαλειφθέν απόσπασμα στην περίπτωση που αρχίζει με τις λέξεις «στην καταγγελία μας της 20ής Ιανουαρίου 2011» περιλαμβάνει πληροφορίες που εμφανίζονται ιδίως στις αιτιολογικές σκέψεις 109, 131, 260, 275 και 276 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης·

– στη σελίδα 171 της συνεχούς αρίθμησης, το περιεχόμενο του απαλειφθέντος αποσπάσματος το οποίο αρχίζει με τις λέξεις «στις 20 Ιανουαρίου 2011» περιλαμβάνεται στις αιτιολογικές σκέψεις 104, 121, 129, 221 και 233 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης·

– στη σελίδα 172 της συνεχούς αρίθμησης, τα απαλειφθέντα στοιχεία στην παράγραφο που αρχίζει με τη λέξη «καλό παράδειγμα» συνιστούν εικασίες σχετικά με την εξέλιξη της κατάστασης και την τροπή ενδεχόμενων διαπραγματεύσεων το 2011 για την προμήθεια αερίου στη Βουλγαρία κατά τον χρόνο εκείνο, οι οποίες, επιπλέον, δεν είναι αρκούντως συγκεκριμένες ή ακριβείς (βλ. σκέψη 9 ανωτέρω)·

– οι απαλειφθείσες σελίδες 178 έως 184 της συνεχούς αρίθμησης αντιστοιχούν στην καταγγελία της 20ής Ιανουαρίου 2011 που υπέβαλε η Overgas στη βουλγαρική ρυθμιστική αρχή· πάντως, από τις αιτιολογικές σκέψεις 105, 121, 221 και 508 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης συνάγεται ότι οι προσφεύγουσες έλαβαν γνώση του περιεχομένου της.

41 Αντιθέτως, λαμβανομένης υπόψη της αναφερόμενης στη σκέψη 8 ανωτέρω εξετάσεως, προκύπτει ότι τα απαλειφθέντα αποσπάσματα στη σελίδα 171 της συνεχούς αρίθμησης που αρχίζουν με τις λέξεις «η Overgas απέστειλε επίσης πρόσφατα επιστολή» και το απαλειφθέν απόσπασμα στην παράγραφο 172 της εν λόγω αρίθμησης που αρχίζει με τις λέξεις «ήδη κατά τη συνεδρίασή μας της 13ης Ιανουαρίου 2011» είναι εμπιστευτικά, καθόσον είναι πιθανό να σχετίζονται με τις σοβαρές συνέπειες που φοβόταν η Overgas στην περίπτωση κατά την οποία θα γνωστοποιούνταν τα λεπτομερή πρακτικά, των οποίων ανάπτυξη συνιστούν οι συμπληρωματικές παρατηρήσεις. Εντούτοις, το περιεχόμενο των αποσπασμάτων αυτών δεν είναι κρίσιμο για την επίλυση της διαφοράς, καθόσον δεν περιλαμβάνει εκτίμηση ως προς τη συμπεριφορά των προσφευγουσών.

42 Ως εκ τούτου, κατόπιν των ανωτέρω, πρέπει να υποχρεωθεί η Επιτροπή να καταθέσει νέο κείμενο των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 13ης Ιανουαρίου 2011, ως παράρτημα με στοιχεία Χ.11, υπό την επιφύλαξη της διατηρήσεως του εμπιστευτικού χαρακτήρα, στη σελίδα 171 της συνεχούς αρίθμησης, των αποσπασμάτων που έχουν απαλειφθεί στην περίπτωση που αρχίζει με τις λέξεις «η Overgas απέστειλε επίσης πρόσφατα επιστολή» και, στη σελίδα 172 της εν λόγω αρίθμησης, του αποσπάσματος που διαγράφηκε στην παράγραφο που αρχίζει με τις λέξεις «ήδη κατά τη συνεδρίασή μας της 13ης Ιανουαρίου 2011».

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 17ης Μαρτίου 2011

43 Όσον αφορά τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 17ης Μαρτίου 2011, που αποτελούν το παράρτημα Χ.12, διαπιστώνεται ότι τα ακόλουθα στοιχεία δεν είναι εμπιστευτικά:

– τα απαλειφθέντα αποσπάσματα στις σελίδες 192 έως 197 της συνεχούς αρίθμησης αφορούν, αφενός, τα πλεονεκτήματα τα οποία, κατά την Overgas, θα περιέρχονταν στους τελικούς πελάτες αφού η ίδια θα είχε αποκτήσει πρόσβαση στις υποδομές φυσικού αερίου και, αφετέρου, τους λόγους για τους οποίους η διείσδυση της Overgas στην αγορά δεν θα συνεπαγόταν την αντικατάσταση μιας μονοπωλιακής επιχειρήσεως από άλλη· με άλλα λόγια, στα επίμαχα χωρία, η Overgas, προκειμένου να πείσει την Επιτροπή να ενεργήσει, προμήνυε με γενικούς όρους ορισμένα πλεονεκτήματα που θα προέκυπταν από την παρέμβασή της· ως εκ τούτου, τα αποσπάσματα αυτά δεν συνιστούν πραγματικές πληροφορίες και δεν είναι, εν πάση περιπτώσει, αρκούντως συγκεκριμένα ή ακριβή ούτως ώστε να οδηγήσουν στην αποκάλυψη εμπιστευτικών δεδομένων (βλ. σκέψη 9 ανωτέρω)·

– το απαλειφθέν απόσπασμα στη σελίδα 198 της συνεχούς αρίθμησης αφορά μια ενέργεια της Overgas προς τη Γενική Διεύθυνση (ΓΔ) «Ενέργεια» της Επιτροπής, παράλληλα με τις συσκέψεις της με τη ΓΔ «Ανταγωνισμός»· οι επαφές μεταξύ της Overgas και της εν λόγω γενικής διευθύνσεως διαφαίνονται από τις υποσημειώσεις 42, 44 και 77 του μη εμπιστευτικού κειμένου της προσβαλλόμενης απόφασης και η μνεία τους δεν συνιστά επιχειρηματικό απόρρητο ή άλλο εμπιστευτικό δεδομένο.

44 Αντιθέτως, πρέπει να θεωρηθούν εμπιστευτικά τα ακόλουθα:

– οι επωνυμίες των τρίτων εταιριών που μνημονεύονται στη σελίδα 193 της συνεχούς αρίθμησης· εντούτοις, οι επωνυμίες αυτές δεν είναι κρίσιμες για την επίλυση της διαφοράς, καθόσον πρόκειται για επωνυμίες δυνητικών χρηματοοικονομικών εταίρων της Overgas που θα μπορούσαν να συμμετάσχουν σε μηχανισμούς σταθεροποίησης των τιμών της προς τους δικούς της πελάτες και καθόσον οι εν λόγω εταιρίες ουδόλως μνημονεύονται στην προσβαλλόμενη απόφαση·

– οι πίνακες που περιλαμβάνονται στις σελίδες 201 και 202 της συνεχούς αρίθμησης με τίτλο «Κατάλογος δυνητικών πελατών της Overgas» το 2011 και το 2012· οι πίνακες αυτοί αναφέρουν την επωνυμία των πελατών αυτών και την ποσότητα αερίου που σχεδίαζαν να αγοράσουν από την Overgas· παρά την πάροδο του χρόνου, οι πίνακες αυτοί μπορεί να έχουν ακόμη ευαίσθητο χαρακτήρα και να καλύπτονται από το επιχειρηματικό απόρρητο, εντούτοις δεν είναι κρίσιμοι για την επίλυση της διαφοράς· συγκεκριμένα, η αιτιολογία της προσβαλλόμενης απόφασης, στο μέτρο που μνημονεύει τους πελάτες αυτούς, ουδόλως αναφέρει το γεγονός ότι σχεδίαζαν να εφοδιάζονται από την Overgas.

45 Συνεπώς, κατόπιν των προεκτεθέντων, η Επιτροπή πρέπει να υποχρεωθεί να καταθέσει νέο κείμενο των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 17ης Μαρτίου 2011, ως παράρτημα με στοιχεία Χ.12, υπό την επιφύλαξη ότι θα διατηρηθούν ως απαλειφθέντα στοιχεία οι επωνυμίες των τρίτων εταιριών που μνημονεύονται στη σελίδα 193 της συνεχούς αρίθμησης και οι πίνακες που περιλαμβάνονται στις σελίδες 201 και 202 της εν λόγω αρίθμησης.

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 15ης Δεκεμβρίου 2011

46 Όσον αφορά τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 15ης Δεκεμβρίου 2011, που αποτελούν το παράρτημα Χ.13, επισημαίνεται ότι τα ακόλουθα στοιχεία στερούνται εμπιστευτικού χαρακτήρα:

– τα αποσπάσματα σχετικά με το εμπορικό πλαίσιο του αιτήματος πρόσβασης της Overgas στην υποδομή φυσικού αερίου που απαλείφθηκαν στις σελίδες 205 και 206 της συνεχούς αρίθμησης αφορούν τις εμπορικές σχέσεις της Overgas με τρίτο προμηθευτή, τις προοπτικές συνάψεως συμβάσεων με τελικούς καταναλωτές και έναν διακανονισμό με άλλον εταίρο. Ωστόσο, υπό την επιφύλαξη όσων θα εκτεθούν στη σκέψη 47 κατωτέρω, πρόκειται για ιστορικά δεδομένα κατά την έννοια της νομολογίας που μνημονεύεται στη σκέψη 10 ανωτέρω·

– το πρώτο στοιχείο που απαλείφθηκε στη σελίδα 209 της συνεχούς αρίθμησης αφορά το αίτημα πρόσβασης της Overgas στο κέντρο αποθήκευσης του Chiren (Βουλγαρία) και είναι γνωστό στις προσφεύγουσες. Το δεύτερο εκθέτει έναν από τους λόγους του αιτήματος αυτού, ο οποίος αφορά τις σχέσεις της εταιρίας αυτής με τρίτον, αλλά, εν πάση περιπτώσει, δεν έχει πλέον παρά ιστορική αξία·

– τα αποσπάσματα που απαλείφθηκαν στη σελίδα 211 της συνεχούς αρίθμησης αφορούν τις επαφές της Overgas με τη βουλγαρική ρυθμιστική αρχή, ήτοι ένα έγγραφο της 11ης Οκτωβρίου 2010 και την καταγγελία της 20ής Ιανουαρίου 2011, το περιεχόμενο των οποίων γνωρίζουν οι προσφεύγουσες, όπως εκτέθηκε στη σκέψη 40 ανωτέρω. Επιπλέον, τα αποσπάσματα αυτά έχουν πλέον ιστορικό μόνον περιεχόμενο.

47 Αντιθέτως, πρέπει να θεωρηθούν εμπιστευτικά τα εξής:

– οι επωνυμίες των τρίτων εταιριών που μνημονεύονται στις σελίδες 205 και 206 της συνεχούς αρίθμησης·

– στη δεύτερη περίπτωση της σελίδας 205 της συνεχούς αρίθμησης, οι λέξεις της πρώτης περιόδου που αναφέρουν την επωνυμία της οικείας εταιρίας και, στη συνέχεια, τη χαρακτηρίζουν κατά τρόπο που καθιστά δυνατή την ταυτοποίησή της.

Εντούτοις, τα στοιχεία αυτά δεν είναι κρίσιμα για την επίλυση της διαφοράς, στο μέτρο που αρκεί στις προσφεύγουσες να γνωρίζουν ότι πρόκειται για επιχειρήσεις δραστηριοποιούμενες στον τομέα του αερίου ή για τελικό πελάτη, πράγμα το οποίο προκύπτει από το εκάστοτε πλαίσιο.

48 Ως εκ τούτου, η Επιτροπή πρέπει να υποχρεωθεί να καταθέσει νέο κείμενο των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 15ης Δεκεμβρίου 2011, ως παράρτημα με στοιχεία Χ.13, υπό την επιφύλαξη ότι θα διατηρηθούν ως απαλειφθέντα στοιχεία οι επωνυμίες των τρίτων εταιριών που μνημονεύονται στις σελίδες 205 και 206 της συνεχούς αρίθμησης, καθώς και το απόσπασμα που προβαίνει στον χαρακτηρισμό μίας εξ αυτών στη δεύτερη περίπτωση της σελίδας 205 της εν λόγω αρίθμησης.

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 17ης Ιουνίου 2013

49 Όσον αφορά τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 17ης Ιουνίου 2013, που αποτελούν το παράρτημα με στοιχεία Χ.14, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι το φερόμενο ως μη εμπιστευτικό κείμενο που κοινοποιήθηκε στις προσφεύγουσες κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας δεν περιείχε καμία απάλειψη στοιχείου.

50 Ως εκ τούτου, δεδομένου ότι οι προσφεύγουσες είχαν ήδη πρόσβαση στο παράρτημα αυτό καθεαυτό, το αίτημά τους περί κοινοποιήσεως των συμπληρωματικών παρατηρήσεων είναι άνευ αντικειμένου όσον αφορά το εν λόγω παράρτημα και δεν συντρέχει λόγος να διαταχθεί εκ νέου η κοινοποίησή του.

Επί των συμπληρωματικών παρατηρήσεων μετά τη σύσκεψη της 20ής Οκτωβρίου 2016

51 Όσον αφορά τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 20ής Οκτωβρίου 2016, οι οποίες αποτελούν το παράρτημα με στοιχεία Χ.15, επισημαίνεται ότι οι προσφεύγουσες δεν έλαβαν καμία σχετική κοινοποίηση, έστω και υπό μη εμπιστευτική μορφή.

52 Εντούτοις, αρκεί η διαπίστωση ότι οι παρατηρήσεις αυτές αφορούν την εξέλιξη της αγοράς αερίου στη Βουλγαρία και τη φερόμενη στάση της Bulgargaz και της Bulgartransgaz κατά τον χρόνο της σύνταξής τους, στις 16 Νοεμβρίου 2016, ήτοι μετά την 1η Ιανουαρίου 2015, ημερομηνία παύσεως της παραβάσεως. Ειδικότερα, οι εν λόγω παρατηρήσεις της Overgas αφορούσαν πρακτικές συνδεόμενες, μεταξύ άλλων, με τις τιμές και την έλλειψη αναπτύξεως των υποδομών τις οποίες η ίδια θεωρούσε αναγκαίες για την ενίσχυση του ανταγωνισμού στη Βουλγαρία.

53 Λαμβανομένων υπόψη των εμπορικών σχέσεων μεταξύ της Overgas και των προσφευγουσών, οι συμπληρωματικές παρατηρήσεις μετά τη σύσκεψη της 20ής Οκτωβρίου 2016, οι οποίες αναφέρονται στις εξελίξεις της βουλγαρικής αγοράς που προβάλλεται ότι είναι ακόμη αναγκαίες και οι οποίες ανάγονται μόλις στο 2016, μπορεί να θεωρηθούν ότι εξακολουθούν να έχουν ευαίσθητο και, ως εκ τούτου, εμπιστευτικό χαρακτήρα.

54 Τούτου δοθέντος, η Επιτροπή ορθώς παρατηρεί, με την απάντησή της στο μέτρο διεξαγωγής αποδείξεων της 17ης Ιουνίου 2021, ότι οι αιτιάσεις που ανέπτυξε η Overgas με τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις της 16ης Νοεμβρίου 2016 δεν ελήφθησαν υπόψη στην προσβαλλόμενη απόφαση.

55 Πράγματι, βεβαίως, η Επιτροπή αναφέρθηκε σε γεγονότα που συνέβησαν το 2016 επισημαίνοντας, με την προσβαλλόμενη απόφαση, ότι ο ρουμανικός αγωγός αερίου 1 ήταν η μόνη βιώσιμη οδός για τη μεταφορά αερίου προς τη Βουλγαρία, τουλάχιστον μέχρι τον Απρίλιο του 2016, και ότι η εμπορική συμφωνία του 2005 με την οποία χορηγήθηκε στην Bulgargaz η αποκλειστική χρήση του αγωγού αυτού έληξε στις 30 Σεπτεμβρίου 2016. Εντούτοις, επιβάλλεται η επισήμανση ότι τα δύο αυτά στοιχεία αναφέρονται μόνο στην κατάσταση της αγοράς πριν από τη σύσκεψη της 20ής Οκτωβρίου 2016, για την οποία κάνουν λόγο οι συμπληρωματικές παρατηρήσεις της 16ης Νοεμβρίου, και όχι στις εξελίξεις που ήταν ακόμη αναγκαίες. Επιπλέον, η Επιτροπή θεώρησε ότι η Overgas είχε ήδη αποκτήσει πρόσβαση στην υποδομή αυτή την 1η Ιανουαρίου 2015, ημερομηνία την οποία όρισε ως ημερομηνία παύσεως της παραβάσεως και για τις πρακτικές που αφορούσαν το βουλγαρικό δίκτυο μεταφοράς.

56 Όσον αφορά το κέντρο αποθήκευσης του Chiren, η Επιτροπή όρισε την 23η Σεπτεμβρίου 2014 ως ημερομηνία παύσεως κάθε παράνομης συμπεριφοράς, αφότου παρασχέθηκε πρόσβαση σε τρίτο προμηθευτή.

57 Για τους λόγους αυτούς, το παράρτημα Χ.15 δεν είναι κρίσιμο για την επίλυση της διαφοράς.

Συμπεράσματα ως προς τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στο μέτρο διεξαγωγής αποδείξεων της 26ης Μαΐου 2021

58 Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων που διατυπώθηκαν στις σκέψεις 17, 29, 33, 39, 42, 45, 48, 50 και 57 ανωτέρω, πρέπει:

– να υποχρεωθεί η Επιτροπή να καταθέσει:

– το παράρτημα με στοιχεία Χ.9(1), με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 17 ανωτέρω,

– το παράρτημα με στοιχεία Χ.10, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 39 ανωτέρω,

– το παράρτημα με στοιχεία Χ.11, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 42 ανωτέρω,

– το παράρτημα με στοιχεία Χ.12, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 45 ανωτέρω,

– το παράρτημα με στοιχεία Χ.13, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 48 ανωτέρω,

– το παράρτημα με στοιχεία Χ.16, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 29 ανωτέρω·

– να κληθεί η Επιτροπή να δηλώσει, κατά τον χρόνο της ως άνω κατάθεσης, εάν τα εν λόγω παραρτήματα περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες έναντι της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας·

– να κληθεί στη συνέχεια η Γραμματεία του Γενικού Δικαστηρίου να επιδώσει στις προσφεύγουσες τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, με την εκ μέρους της Επιτροπής απάλειψη των στοιχείων που ορίζουν οι σκέψεις 17, 29, 39, 42, 45 και 48 ανωτέρω·

– να κληθούν οι προσφεύγουσες να γνωστοποιήσουν την άποψή τους επί των εν λόγω παραρτημάτων και να δηλώσουν ταυτοχρόνως εάν αυτά περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες έναντι της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας·

– να κληθεί η Γραμματεία του Γενικού Δικαστηρίου:

– να επιδώσει στη συνέχεια στις παρεμβαίνουσες τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, με την εκ μέρους της Επιτροπής απάλειψη των στοιχείων που ορίζουν οι σκέψεις 17, 29, 39, 42, 45 και 48 ανωτέρω, υπό την επιφύλαξη, ενδεχομένως, όσον αφορά τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, των στοιχείων των εν λόγω παραρτημάτων που είναι εμπιστευτικά έναντι αυτής,

– να αφαιρέσει από τη δικογραφία τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.1 έως Χ.16 όπως αυτά κοινοποιήθηκαν από την Επιτροπή στις 17 Ιουνίου 2021, καθόσον δεν μπορούν, αυτά καθεαυτά, να ληφθούν υπόψη από το Γενικό Δικαστήριο σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού Διαδικασίας.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τέταρτο πενταμελές τμήμα)

διατάσσει:

1) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οφείλει να προσκομίσει, εντός προθεσμίας που θα τάξει η Γραμματεία του Γενικού Δικαστηρίου, μη εμπιστευτικό έναντι των Bulgarian Energy Holding EAD, Bulgartransgaz EAD και Bulgargaz EAD κείμενο των ακόλουθων εγγράφων:

– **του παραρτήματος με στοιχεία Χ.9(1), με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 17 ανωτέρω·**

– **του παραρτήματος με στοιχεία Χ.10, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 39 ανωτέρω·**

– **του παραρτήματος με στοιχεία Χ.11, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 42 ανωτέρω·**

– **του παραρτήματος με στοιχεία Χ.12, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 45 ανωτέρω·**

– **του παραρτήματος με στοιχεία Χ.13, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η σκέψη 48 ανωτέρω·**

– **του παραρτήματος με στοιχεία Χ.16, με την απάλειψη των στοιχείων που ορίζει η 29 ανωτέρω.**

2) **Η Επιτροπή οφείλει να δηλώσει, κατά τον χρόνο κατάθεσης του μη εμπιστευτικού έναντι των Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz και Bulgargaz κειμένου των παραρτημάτων με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, αν τα κείμενα αυτά παρουσιάζουν εμπιστευτικό χαρακτήρα έναντι της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.**

3) **Τα μη εμπιστευτικά έναντι των Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz και Bulgargaz κείμενα των παραρτημάτων με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, τα οποία θα προσκομισθούν από την Επιτροπή κατ' εφαρμογήν του σημείου 1 του παρόντος διατακτικού, θα κοινοποιηθούν σε αυτές προκειμένου να μπορέσουν να γνωστοποιήσουν την άποψή τους, εντός προθεσμίας που θα τάξει η Γραμματεία του Γενικού Δικαστηρίου.**

4) **Ταυτοχρόνως με την κατάθεση των παρατηρήσεών τους επί των παραρτημάτων με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, τα οποία θα προσκομισθούν από την Επιτροπή κατ' εφαρμογήν του σημείου 1 του παρόντος διατακτικού, οι Bulgarian Energy Holding, Bulgartransgaz και Bulgargaz οφείλουν να δηλώσουν εάν τα παραρτήματα περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες έναντι της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.**

5) **Στην περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή, η Bulgarian Energy Holding, η Bulgartransgaz και η Bulgargaz δηλώσουν ότι τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, τα οποία θα προσκομισθούν σύμφωνα με το σημείο 1 του παρόντος διατακτικού, παρουσιάζουν εμπιστευτικό χαρακτήρα έναντι της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, οφείλουν να καταθέσουν, εντός προθεσμίας που θα τάξει η Γραμματεία του Γενικού Δικαστηρίου, κοινό μη εμπιστευτικό έναντι της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας κείμενο ενός εκάστου εκ των οικείων παραρτημάτων.**

6) **Τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.9(1), Χ.10 έως Χ.13 και Χ.16, με την εκ μέρους της Επιτροπής απάλειψη των στοιχείων που ορίζει το σημείο 1 του παρόντος διατακτικού, θα κοινοποιηθούν στα παρεμβαίνοντα μέρη, υπό την επιφύλαξη, ενδεχομένως, όσον αφορά τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, των στοιχείων των εν λόγω παραρτημάτων που είναι εμπιστευτικά έναντι αυτής.**

7) **Τα παραρτήματα με στοιχεία Χ.1 έως Χ.16, που κοινοποιήθηκαν από την Επιτροπή στις 17 Ιουνίου 2021, θα αφαιρεθούν από τη δικογραφία.**

8) **Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.**

Λουξεμβούργο, 14 Μαρτίου 2022.

Ο Γραμματέας
E. Coulon

Ο Πρόεδρος
S. Gervasoni